

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 俄國語文學研究所

考試科目： 俄文作文

Я изучаю русский язык — это  
интересно и полезно

(第一頁, 共一頁)

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 俄國語文學研究所

考試科目： 俄國文學史

- 一. 俄國文學與其宗教信仰、政治制度及社會背景的關係皆特別密切，請以古  
俄文學時代及二十世紀史達林統治時期的文學現象為例說明之。40%
- 二. Толстой 的 «Воскресение» 中，誰復活了？他的精神依據是什麼？  
並申述你的感想。30%
- 三. 寫出俄國所有曾獲諾貝爾文學獎的作家之名 (фамилия) (на русском  
языке!)，並選其中一位，敘述你對其寫作風格的認識。30%

(第一頁,共一頁)

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 俄國語文學研究所

考試科目： 俄文作文

Я изучаю русский язык — это  
интересно и полезно

(第一頁, 共一頁)

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 俄國語文學研究所

考試科目： 翻譯(中俄互譯)

一、漢譯俄 50%

「李鵬四日在土耳其表示，中共對南斯拉夫局勢進一步惡化深感憂慮；停止轟炸，和平談判是解決南斯拉夫危機唯一出路。」

土耳其：Турция

南斯拉夫：Югославия

中共(此際可翻為：КНР)；自稱：Китайская Народная Республика

二、俄譯漢 50%

Вы открываете эту книгу в волнующий и ответственный период вашей жизни. Пройдет всего несколько месяцев, и школьные годы отойдут для вас в прошлое, станут историей. Вот почему история современной России — это ваша история в полном, подлинном смысле этого слова. Она развивалась на ваших глазах, ее делали и продолжают делать современники и среди них — ваши отцы и матери, старшие братья и сестры. Именно вам предстоит в уже недалеком будущем подхватить эстафету их трудов и забот.

(第一頁共一頁)